



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一九一

一九八〇年二月廿五日
星期一

目錄

簡悅強爵士即將退休	第一頁
香港電台全日廣播	第二頁
一九八〇至八一年度預算案	第三頁
亞太區懲教機構會議開幕	第四頁
一月份貿易臨時數字	第六頁
圓號大師班	第九頁
教署調查自修室需求	第九頁
九龍東北等區週四暫停鹹水	第十頁
戴偉五月任海事處長	第十頁
一月份批出建築圖則	第十一頁

在行政局服務十四載
簡悅強爵士即將退休

鍾士元爵士將任新委會主席

在行政局任議員已達十四年之久之該局首席非官守議員簡悅強爵士（G B E）（太平紳士），將於短期內退休。

他亦將從公務員薪俸及服務條件常務委員會的主席席位退休。

簡悅強爵士於三月三十一日退休之後，鍾士元爵士（C B E）將任該常委會之主席。

簡悅強爵士係於一九六六年五月奉委為行政局議員。在此之前，簡爵士已於一九五七年至一九六二年任市政局議員，及於一九六一至一九七二年任立法局議員。他於一九四九年奉委為太平紳士。

港督麥理浩爵士今日（星期一）、對簡悅強爵士的公共服務勞績，加以稱讚。

港督說，簡爵士以其個人表現，苦幹行爲、淵博的識見暨經驗，及以爭取本港之福利爲一己之全面責任，使他對本港作出珍貴的貢獻。

港督又說，簡爵士在這麼多方面有這麼多的成就，原因是他平易近人和獲得人信任。他的高明意見均係根據其對公共事務的廣博經驗而提出，因此珍貴無比而且爲權威之論。行政局和公務員薪俸及服務條件常務委員會都會懷念着他，但大家可以獲得保證的是簡爵士的高見仍將可供借助，同時，他亦繼續爲本港居民效勞。

雖然簡悅強爵士將退出行政局及公務員薪俸及服務條件常務委員會，但他將繼續積極致力於公共事務，尤其是他在貿易拓展局所擔任的主席之職務，這份職務對促進本港出口業，是具有極其重要性的。

香港電台中英文兩台
將全日廿四小時廣播

香港電台將由三月三十日（星期六）開始，成為本港第一個廿四小時廣播的電台，屆時其中英文台均作全日廣播。

助理廣播處長（電台）韋秉純今日（星期一）說，全日廿四小時的廣播服務，將與該台的新節目在度開始時進行。現時香港電台的四個電台均在每日清晨一時停止廣播，而又於凌晨六時恢復廣播。

韋氏表示鑑於香港是一個廿四小時的社會，因此需要有一個廿四小時不停廣播的電台為公眾服務。

在強調延長廣播服務的費用不大時，他說：「本台的當新聞部已是全日工作，而廿四小時內亦分配有技術人員當值，現時唯一缺少的是加插一些節目而已。」

該台英文台台長陸克勤說，廿四小時廣播的好處，係使該台能夠不斷提供新聞服務。我們現在有時能夠做到這一點，而四月看來是開始這個新服務的好時候。

他說：「香港電台以前一向只在緊急情況或颱風期開始通宵開台，為市民提供最新消息。」

陸氏說：「該政府電台視此次延長時間為一項公眾服務。該決定是根據其需求及提供該項服務的能力而定，不是根據昂貴或費時的調查而定。該台之中英文台以前曾廣播至凌晨三時，並極受歡迎，當該台由於當時之經濟問題而縮短廣播時間至凌晨一時的時候，曾接獲大量信件。」

該台之中英文台將招聘播音員各一名，以負責通宵工作，其他工作則由該台現有人員負責。

通宵廣播服務初步祇是新聞及輕鬆音樂形式，並有天氣報告，但可能會加入午夜研討節目，甚或加入英國廣播公司的世界廣播，以獲得最新的報告及體育消息。

一九八〇／八一年度預算案
財政司於後日在立法局提出

本港一九八〇—一九八一年財政收支預算案，定於後日（星期三）在立法局會議席上提出。

財政司夏鼎基爵士將於當日下午二時三十分，動議首讀及二讀一九八〇年撥款法案，及說明一九八〇至八一年度本港之預算收支概要。

全年度之預算開支項目將開列於該法案附表內，並將當日下午二時三十分出版的政府憲報（號外）加以公佈。

該法案的辯論程序將押後至三月二十六日及二十七日舉行，屆時非官守議員將就各項預算案建議，發表意見。

官守議員則於四月十六日對非官守議員所提出的各點意見加以答辯，如有需要的話，會議則在翌日繼續舉行。

該撥款法案之委員會審議階段及三讀將於四月三十日進行。

一如以往各年般，預算案會議舉行情形，將由傳播媒介現場轉播。

財政司夏鼎基爵士於星期三發表的演詞，將由香港電台第二台（中文）及第三台（英文）予以直接轉播。

商業電台及兩家電視台則在其新聞報告中報導有關預算案的消息。

亞太區懲教機構會議

首席按察司主持開幕

十四個國家及地區派代表出席

首席按察司羅弼時爵士今日（星期一）在立法局會議廳舉行一項儀式中，正式宣佈第一屆亞洲及太平洋區懲教機構首長會議揭幕。

來自十四個國家和地區的監獄及其他懲教機構首長參加此次會議。他們來自澳洲、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新畿內亞、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡、泰國、東加、西薩摩亞、香港及加拿大。此外，澳洲犯罪學學院亦有代表出席。

此為期五日會議由監獄署與澳洲犯罪學學院聯合主辦，並將由今日（廿五日）至廿九日假監獄署總部舉行。

會議目的在於提出亞太區懲教機構首長間共同問題，以供討論，並作為將於今年稍後時間假委內瑞拉加拉加斯舉行之第六屆聯合國防止罪行及罪犯處理會議之準備。

羅弼時爵士致詞時說：監獄署人員的工作範圍廣泛及多方面的。

他說：「本人不知道香港的情形是否可以作為例子，但近年來我們發現香港監獄從業人員擔任了新的任務。」

羅氏表示在過去一年，監獄署並負責管理數以千計難民臨時棲身的難民營。他們由抵港日起至離港往別國定居日止，都在營內生活。監獄署人員紀律性的堅忍、守法及大公無私的精神，證實對執行這項特別任務十分重要。

他續說：「不久以前，我們向他們託付了治療吸毒人士的職責，跟以前不相同的，就是吸毒者並沒有被送到普通的懲罰機構，而係由法庭授權將他們送往由監獄人員管理的特別治療中心，直至他們能脫離毒癮的控制為止。這個計劃的成功遠遠超出了於實施時所作的最樂觀估計。」

羅氏又說：「值得一提的就是東方國家和西方國家內人民對罪行及其應付的方法觀點大不相同。在這裏，普羅大眾認為某些罪行係邪惡及不可饒恕的，而必須加以嚴厲制裁。他們認為替犯人設想係缺點及對受害者的侮辱。」

他說：「即是說東方的監獄人員很多時候會發現他們所執行的政策係與輿論有衝突的。市民會指責他們縱容罪惡，向犯人提供衣、食、住及醫療方面的照顧，而這些水準很多忠直守法的市民是達不到的。」

監獄署長簡能致詞時向與會的各國代表致以衷心的歡迎。

他說：「使來自十四個國家和地區的監獄及其他懲教機構首長能聚首一堂，討論有關監獄行政及有關工作的其他方面，是一件很有意義的事。」

他又說：「各位的支持為本會議建立了良好的基石，使這個亞太區內尚屬空前的會議有美好的成果。本人更希望因此會使今後有更多不同階層的會議，討論各項特定的主題。」

簡氏並向澳洲犯罪學學院院長祁禮福先生及其人員致謝。他們對本次會議的籌備，付出很大的努力。

他回憶說：「本人與祁禮福先生一同商討亞太區懲教機構行政方面需要有更多意見及建議一事已有相當時日。」

他語：「我們一致認為本區應在這方面與世界其他地區看齊。同時，我們認為目前亞太區內的意見及建議未能立即受到注意，係因為除了聯合國階層的會議外，我們並沒有按時舉行會議，而且肯定還未有建設性的會議，以便交換意見、經驗及討論其他有共同興趣的事項，特別係對亞太區內大部份或全部地區有關的問題。」

編輯注意：

首屆按察司羅弼時爵士、監獄署署長簡能及澳洲犯罪學學師福三人演詞之中英文稿，可在拱北行六樓政府新聞處稿箱取用。此外，另有有關圖片兩幀亦可在稿箱取用。

一月份貿易臨時數字

統計處今日宣佈一九八〇年一月份本港對外貿易臨時數字。

一月份出口總值為七十億四千四百萬元，其中包括本港製品出口四十九億九千七百萬元，轉口二十億四千七百萬元。與入口總值八十一億三千二百萬元相較，該月份之有形貿易赤字為十億八千八百萬元。

與去年同月份比較，本港製品出口總值增加十一億八千萬元，即百分之三十一。轉口貨品總值上升七億三千六百萬，即增加百分之五十六。本港製品及轉口貨品合計之出口總值共增加十九億一千六百萬元，即百分之三十七，而入口總值則增加二十七億七千五百萬元，即百分之五十二。

政府發言人評論此等數字時稱，年首兩月份之貿易數字通常都會因為適逢農曆新年而受影響，因此他要強調指出該等數字需要解說。他又說，一月份之入口迅速增長率，差不多顯然是基於季節性之原因，反映出出口貨品預料會於二月份農曆新年期間，在零售方面出現增長情況。一九七八年十二月時入口增長率亦曾因為預期應付一九七九年一月份農曆新年期間的需求而出現類似之迅速增長率。

發言人於支持其論點時指出，最近三個月，即一九七九年十一月至一九七九年一月之數字比較，顯示本港製成品出口總值增加百分之三十三，轉口貨品出口總值增加百分之三十七，而入口總值則增加百分之三十二。

此外，一九七九年二月至一九八〇年一月十二個月內之數字與對上十二個月內之數字比較，顯示本港製成品出口總值增加百分之三十六，轉口貨品出口總值增加百分之五十二，全部出口貨品總值增加百分之四十四，而入口貨品總值則增加百分之三十八。因此貿易統計數字之最近趨勢為：全部出口貨品總值增長率較入口貨品總值增長率為快速，轉口貨品貿易的快速增長率仍至為顯著。

最後，發言人指出，雖然一九八〇年之有形貿易，但有形貿易差距，亦即是未能以全部出口總值抵銷入口總值之程度，一九七九年十一月至一九八〇年一月三個月期間為百分之十一；一九七八年十一月至一九七九年一月三個月期間則為百分之十五。

統計處發表一九八〇年一月份臨時貿易數字如下：

本港製成品出口	四十九億九千七百萬元
轉口貨品	二十億四千七百萬元
全部出口貨品	七十億四千四百萬元
入口貨品	八十一億三千二百萬元
貿易差額	十億八千八百萬元（逆差）

比較數字

最近三個月

一九七九年十一月	一九七八年十一月	增或減
至一九八〇年一月	至一九七九年一月	(百萬元計) (百分比)

本港製品出口	一五九一四	一一九六八	增	三九四六	增	三三・〇
轉口貨品	五九三七	三九五三	增	一九八四	增	五〇・二
全部出口貨品	二一八五一	一五九二一	增	五九三一	增	三七・三
入口貨品	二四六六一	一八七二六	增	五九四五	增	三一・八
貿易差額	負 二八一〇	負 二七九五	負	一五		

去年同月份

一九八〇年一月	一九七九年一月	增或減
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計) (百分比)

本港製品出口	四九九七	三八一七	增	一一八〇	增	三〇・九
(佔總出口百分比)	(七〇・九)	(七四・四)				
轉口貨品	二〇四七	一三一	增	七三六	增	五六・一
全部出口貨品	七〇四四	五二八	增	一九一六	增	三七・四
入口貨品	八一三三	五三五八	增	二七七五	增	五一・八
貿易差額	負 一〇八八	負 二三〇	負	八五八		

上月

一九八〇年一月	一九七九年十二月	增或減
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計) (百分比)

本港製品出口	四九九七	五六〇二	減	六〇五	減	一〇・八
(佔總出口百分比)	(七〇・九)	(七四・八)				
轉口貨品	二〇四七	一八九一	增	一五六	增	八・三
全部出口貨品	七〇四四	七四九三	減	四四九	減	六・〇
入口貨品	八一三三	八三二八	減	一九五	減	二・三
貿易差額	負 一〇八八	負 八三五	負	二五三		

過去十二個月

一九七九年二月	一九七八年二月	增或減
至一九八〇年一月	至一九七九年一月	(百萬元計) (百分比)

本港製品出口	五七〇七〇	四一八二九	增	一五二四一	增	三六・四
轉口貨品	二〇七四一	一三六四三	增	七〇九七	增	五二・〇
全部出口貨品	七七八一	五五四七二	增	二二三九	增	四〇・五
入口貨品	八八五六九	六四一六八	增	二四四〇一	增	三八・〇
貿易差額	負 一〇七五八	負 八六九六	負	二〇六二		

音樂統籌處圓號大師班
由比利時名師担任示範

音樂事務統籌處邀得國際圓號大師安德魯戴遜，為本港青年樂手作示範演奏及講解其學習心得。

戴氏刻在比利時安德惠普皇家音樂學院執教，他定於明日（星期二）下午五時在港灣道香港藝術中心九樓主持大師班。音統處屬下之香港青年交響樂團亦派出圓號手參加演出，歡迎入場欣賞，不收門券。

他又任比利時電台與電視台音樂交響樂團圓號首席。一九五八年，他在比利時之國際獨奏大賽中榮獲冠軍，除經常與世界知名交響樂團合作表演外，並灌錄多張唱片。

教署調查自修室需求情況

教育司署將調查擬使用自修室的中學生人數，以便尋求出最需要設立自修室的地區，並確保某一學校內的自修室，可以開放讓居住於該校附近之所有中學生使用，而並非只供就讀該校的學生使用。

教育司署將負責統籌提供自修室設施及利用，英皇御准香港賽馬會將撥出之款項，作為辦理自修室之經費。

教署擬於今年四月一日至六月三十日期間，繼續在若干中、小學內，開設自修室供中學生使用，開放時間將為星期一至五晚上六時至九時正，公眾假期停用。

人口稠密地區，應獲優先開設自修室的優先權利，但亦須視乎該地區的中學生對自修室需求情形而定。此外，未必每一地區均可以開設自修室。

為確保學生適當使用自修室，教署將委派督導員負責管理，而使用自修室的學生將獲發給證件以便憑證入內。

觀塘等東北九龍區
星期四停鹹水時間

水務署今日（星期一）宣佈，九龍部可地區將由星期四（二十八日）上午九時至午夜止，暫停供應鹹水，以便進行安裝水管工程。

停鹹水地區為觀塘、藍田、秀茂坪、牛頭角、佐敦谷、牛池灣及新蒲崗。

戴偉五月任海事處長
現任處長魏樂新榮休

行將榮休的海事處處長魏樂新將於今年五月間開始離職渡假，其遺缺將由副處長戴偉接任。戴氏擢升之任命已獲英國外交及聯邦事務部大臣批准。

戴偉現年五十二歲，初時在英國運輸部受聘用擔任工程師及驗船官，一九六一年七月受香港政府聘用，任驗船官（工程及船隻），並於一九六六年二月升職，任高級驗船官，一九七三年十月出任助理海事處長，一九七七年四月出任現職為副海事處長，他並曾多次任署埋海事處處長。

現任處長魏樂新今年五月將年屆五十五歲。他於一九四四年十一月受香港政府聘用，出任海事官一職，並於一九六五年一月升職任高級海事官，一九七一年五月出任首席海事官，一九七二年三月出任副海事處長，一九七七年四月獲委任為海事處處長。

魏氏亦兼任英國船隻註冊主任，領港事務監督和海員招募事務監督。他並是多個委員會的當然主席，包括海港事務委員會、海員事務顧問委員會及商船海員援助基金委員會。

編輯注意：候任海事處處長戴偉近照一幀可在拱北行六樓政府新聞處稿箱取用。

一月份批出建築圖則七十九份
落成新樓報值逾四億二千萬元

工務司署建築物條例執行處上(壹)月份，共批出建築圖則七十九份，去年十二月份則為七十份。

所批出的建築圖則中，港島佔二十九份，九龍佔十二份，新界佔三十八份。

此等圖則包括在斧山附近興建一座電力分站，在粉嶺建一座紀念堂及若干商住大廈。

上月份新落成的樓宇之報價總值，共四億二千七百六十五萬元，去年同期，為壹億九千八百零二萬元。

該等樓宇總實用面積，為二十七萬九千三百九十八點七平方米，其中非住宅樓宇佔十二萬八千零九十七點九平方米，住宅樓宇佔十五萬壹千三百點八平方米。

建築物條例執行處，於去月亦批准七十四項新建築工程動工，包括在沙宣道之一座醫療中心與圖書館大樓之擴建工程，在成和道建一電油站，尖沙咀東部興建一間新酒店，在元朗的一間青年中心及葵涌大白田街一間學校等工程。

此外，壹月份共有五十四幢新落成建築物獲准入伙，包括在大埔區的一間學校、屯門區的一座電力分站及深井區的一座電話機樓。

建築物條例執行處，上月共批准拆卸一百一十八幢樓宇。